wishyou.today learning

day 122 departures

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 19 · on the road

Talk about flights, passengers and destinations, and say “to this day” with 至今.

Airports are where trips start and stories begin: and “I still remember it to this day” is how every good travel story goes.

words

word	pinyin	meaning	example
機票	jīpiào	plane ticket	暑假的機票很貴，最好早一點買。 Plane tickets are expensive in the summer holidays: buy them early.
進入	jìnrù	enter, go into	進入捷運站以後，不能吃東西。 Once you’re inside the MRT station, you can’t eat.
外地	wàidì	another place, out of town	他是外地人，對臺北不熟。 He’s not from here, so he doesn’t know Taipei well.
乘客	chéngkè	passenger	請乘客準備好票。 Passengers, please have your tickets ready.
道路	dàolù	road, way	颱風以後，很多道路都不能走了。 After the typhoon, lots of roads were closed.
目的地	mùdìdì	destination	請問，這班飛機的目的地是哪裡？ Excuse me, where is this flight going?
入	rù	enter, go in	這個門只能出，不能入。 This door is exit only: no way in.
國籍	guójí	nationality	表上要寫你的國籍和名字。 On the form, write your nationality and name.
老家	lǎojiā	home town, family home	過年的時候，我們都回老家。 At Chinese New Year, we all go back to our home town.
錯過	cuòguò	miss (a chance, a train)	他睡過{guo4-tw}頭，錯過了飛機。 He overslept and missed his flight.
前方	qiánfāng	ahead, in front	前方的路在施工，請小心。 There are road works ahead: please be careful.
外出	wàichū	go out	外出的時候，記得帶手機。 Remember your phone when you go out.
導遊	dǎoyóu	tour guide	這位導遊對臺灣的歷史很了解。 This guide knows a lot about Taiwan’s history.
至今	zhìjīn	to this day, until now	那次旅行，我至今還記得。 I still remember that trip.
臨時	línshí	temporary; at the last minute	我臨時有事，今天晚上不能去了。 Something’s come up, so I can’t make it tonight.
模糊	móhú	blurry, unclear	照片太模糊了，看不清楚是誰。 The photo is too blurry: you can’t tell who it is.
批	pī	batch, group (measure word)	乘客一批一批地{de-tw3}出來了。 The passengers came out group after group.

全面	quánmiàn	complete, all-round	車子出發以前，要全面檢查一次。 Before the car sets off, it needs a full check.

pattern 至今: to this day, until now

something in the past **至今** **還 / 仍然 / 都 / 沒 + verb**

至今 means “up to now, to this day”. It sits before the verb and often comes with 還, 仍然 or a negative: 至今還記得 (still remember it today), 至今沒有人知道 (nobody knows even now). It sounds a little more serious than 到現在.

他來臺灣三年了，至今還沒去過南部。 **tā lái Táiwān sān nián le zhìjīn hái méi qù guo nánbù** He’s been in Taiwan for three years and still hasn’t been to the south.

這個問題，至今沒有人能回答。 **zhè ge wèntí zhìjīn méiyǒu rén néng huídá** To this day, nobody can answer this question.

那位導遊說的故事，我至今都忘不了。 **nà wèi dǎoyóu shuō de gùshi wǒ zhìjīn dōu wàng bu liǎo** I still can’t forget the stories that tour guide told.

dialogue welcome back!

anna 大衛！你終於出來了！乘客一批一批地出來，就是沒有你。

Dàwèi nǐ zhōngyú chū lái le chéngkè yì pī yì pī de chū lái jiùshì méiyǒu nǐ · David! Finally! The passengers came out group after group, but no you.

david 對不起！我在加拿大錯過了第一班飛機，只好臨時換了一班。

duìbùqǐ wǒ zài Jiānádà cuòguò le dì yī bān fēijī zhǐhǎo línshí huàn le yì bān · Sorry! I missed my first flight in Canada, so I had to switch to another one at the last minute.

anna 你竟然會錯過飛機？……你的模樣都變了，還留了鬍子！

nǐ jìngrán huì cuòguò fēijī nǐ de móyàng dōu biàn le hái liú le húzi · You missed a plane? … You look different: you've grown a beard!

david 別說了。下飛機以前還要填表：國籍、目的地什麼的。我累得眼睛都模糊了，差點寫錯。

bié shuō le xià fēijī yǐqián háiyào tián biǎo guójí mùdìdì shénmede wǒ lèi de yǎnjīng dōu móhú le chàdiǎn xiě cuò · Don't ask. Before landing you have to fill in a form too: nationality, destination and so on. I was so tired my eyes went blurry, and I nearly got it wrong.

anna 這次回老家，家人都好嗎？

zhè cì huí lǎojiā jiārén dōu hǎo ma · How was everyone back home this time?

david 都很好。我奶奶說，我第一次坐飛機哭了整整十個小時，她至今還記得。

dōu hěn hǎo wǒ nǎinai shuō wǒ dì yī cì zuò fēijī kū le zhěng zhěng shí ge xiǎoshí tā zhìjīn hái jìde · All good. My grandma says I cried for ten whole hours on my first flight: she still remembers it.

anna 對了，美玲說暑假想跟大家去外地玩。她還說要做一個全面的計畫。

duìle Měilíng shuō shǔjià xiǎng gēn dàjiā qù wàidì wán tā hái shuō yào zuò yí ge quánmiàn de jìhuà · Oh, right: Meiling says she wants to go out of town with everyone in the summer holidays. She even says she'll make a complete plan.

david 好啊！請志明當導遊，他對臺灣的道路最熟了。

hǎo a qǐng Zhìmíng dāng dǎoyóu tā duì Táiwān de dàolù zuì shóu le · Great! Let's get Zhiming to be our guide: he knows Taiwan's roads best.

anna 前方就是捷運站。進入捷運站以後不能吃東西喔。坐捷運比坐計程車來得快，再說也比較便宜。

qiánfāng jiù shì jiéyùn zhàn jìnrù jiéyùn zhàn yǐhòu bù néng chī dōngxi ō zuò jiéyùn bǐ zuò jìchéngchē lái de kuài zàishuō yě bǐjiào piányí · The MRT station is just ahead. No eating once you're inside the station, OK? The MRT is quicker than a taxi, and it's cheaper too.

david 外出旅行，最幸福的就是有朋友在機場等你。我把這句話寫下，送給你！

wàichū lǚxíng zuì xìngfú de jiù shì yǒu péngyǒu zài jīchǎng děng nǐ wǒ bǎ zhè jù huà xiě xià sòng gěi nǐ · The best thing about travelling is a friend waiting for you at the airport. I'll write that down and give it to you!

anna 不敢當！走吧，我們回家。

bùgǎndāng zǒu ba wǒmen huí jiā · Oh, you flatter me! Come on, let's go home.

write it trace the grey, then write your own

戰
zhàn
fight

存
cún
save, deposit; store

獨
dú
alone, only



拉
lā
pull

good to know · In 一批一批地出來 (coming out group after group), 地 joins the doubled measure word to the verb. 老家 is your family's home town, the place you go back to: 回老家 go home (to your parents' town). 家鄉 and 故鄉 are a little more poetic.

Tickets, passengers, destinations: you can now follow the airport in Chinese. The trip starts here.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 123 routes and destinations

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 19 · on the road

Plan a route, say where places are and how long a journey takes, and say “can’t help but” with 不免.

Every road trip starts with a map on the table and someone saying “wait, which way round?”

words

word	pinyin	meaning	example
首都	shǒudū	capital (city)	很多人不知道加拿大的首都在哪裡。 Lots of people don’t know where Canada’s capital is.
街道	jiēdào	street	這裡的街道很乾淨。 The streets here are very clean.
靠近	kàojìn	be near; approach	我想住靠近海邊的地方。 I want to stay somewhere near the sea.
路線	lùxiàn	route	我們先決定路線吧。 Let’s decide on the route first.
到達	dàodá	arrive, reach	下午三點以前，我們可以到達花蓮嗎？ Can we get to Hualien before three in the afternoon?
四周	sìzhōu	all around	旅館四周都是山。 The hotel is surrounded by mountains.
預訂	yùdìng	book, reserve	暑假的旅館一定要事先預訂。 In the summer holidays you must book hotels in advance.
返回	fǎnhuí	return, go back	最後，我們從臺中返回臺北。 Finally, we go back to Taipei from Taichung.
前往	qiánwǎng	head for, go to	我們明天從花蓮前往高雄。 Tomorrow we head from Hualien to Kaohsiung.
繞	rào	go around; detour	前方施工，我們得{dei3-tw}繞路。 There are road works ahead: we’ll have to take a detour.
長途	chángtú	long-distance	長途開車很累。 Long drives are tiring.
位於	wèiyú	be located (in, at)	花蓮位於臺灣東部。 Hualien is in the east of Taiwan.
行人	xíngrén	pedestrian	開車要小心行人。 Watch out for pedestrians when you drive.
例外	lìwài	exception; be an exception	每個人都要早上七點起床，誰也不例外。 Everyone has to get up at seven: no exceptions.
難以	nányǐ	hard to (do)	花蓮的風景美得難以形容。 Hualien’s scenery is too beautiful for words.
強度	qiángdù	intensity, strength	這個颱風的強度比上次的弱。 This typhoon is weaker than the last one.

缺乏	quēfá	lack, be short of	我們缺乏長途旅行的經驗。 We have no experience of long trips.
事先	shìxiān	in advance, beforehand	要來的話，請事先告訴我。 If you're coming, let me know in advance.
不免	bùmiǎn	can't help but, it's only natural that	第一次長途開車，大家不免有點緊張。 Driving a long way for the first time, everyone can't help feeling a bit nervous.

pattern 不免: can't help but, it's only natural that

a situation **(someone)** **不免** **a feeling or result (有點緊張, 擔心)**

不免 (bùmiǎn) says that, in this situation, a feeling or result is only natural and hard to avoid: 第一次出國，不免有點緊張 (going abroad for the first time, you can't help being a bit nervous). It goes before the verb or adjective, usually with 有點, 會 or 要. In everyday speech you can also say 總會 or 難免; the examples give the everyday version beside each 不免 sentence.

路線這麼長，大家不免擔心太累。 **lùxiàn zhème cháng dàjiā bùmiǎn dānxīn tài lèi** With a route this long, everyone naturally worries it'll be too tiring.

一個人去外地，家人不免有點不放心。 **yí ge rén qù wàidì jiārén bùmiǎn yǒudiǎn bú fàngxīn** When you go somewhere on your own, your family can't help worrying a little.

我們缺乏長途旅行的經驗，難以事先想到每一件事。 **wǒmen quēfá chángtú lǚxíng de jīngyàn nányǐ shìxiān xiǎngdào měi yí jiàn shì** We have no experience of long trips, so it's hard to think of everything in advance.

dialogue which way round?

zhiming 我們先決定路線吧。從臺北出發，先前往花蓮，再往南走。
wǒmen xiān juédìng lùxiàn ba cóng Táiběi chūfā xiān qiánwǎng Huālián zài wǎng nán zǒu · Let's decide on the route first. We leave from Taipei, head to Hualien first, then go south.

anna 我們先把目的地都寫下來。
wǒmen xiān bǎ mùdìdì dōu xiě xià lái · Let's write down all the destinations first.

david 我來臺灣快兩年了，至今還沒去過東部，太期待了！
wǒ lái Táiwān kuài liǎng nián le zhìjīn hái méi qù guo dōngbù tài qídài le · I've been in Taiwan almost two years and I've still never been to the east. I can't wait!

meiling 然後到達高雄，再去臺南看我奶奶。最後從臺中返回臺北。
ránhòu dàodá Gāoxióng zài qù Táinán kàn wǒ nǎinai zuìhòu cóng Táizhōng fǎnhuí Táiběi · Then we get to Kaohsiung and go to Tainan to see my grandma. Finally we come back to Taipei from Taichung.

anna 繞著臺灣走一趟，這條路線一定很長吧？我們都缺乏長途開車的經驗。
rào zhe Táiwān zǒu yí tàng zhè tiáo lùxiàn yídìng hěn cháng ba wǒmen dōu quēfá chángtú kāichē de jīngyàn · Going all the way round Taiwan: that must be a really long route. None of us have much experience of long drives.

meiling 是啊，第一次開這麼遠的車，大家不免有點緊張。
shì a dì yī cì kāi zhème yuǎn de chē dàjiā bùmiǎn yǒudiǎn jǐnzhāng · Yes, it's our first time driving this far, so we're all bound to feel a bit nervous.

zhiming 別擔心，我們靠火車和租的車。開車的強度不會太高，一天最多四個小時。
bié dānxīn wǒmen kào huǒchē hé zū de chē kāichē de qiángdù bú huì tài gāo yì tiān zuìduō sì ge xiǎoshí · Don't worry: we'll rely on trains and a hire car. The driving won't be too intense: four hours a day at most.

meiling 旅館要事先預訂。我想住靠近海邊的地方，四周安靜一點。
lǚguǎn yào shìxiān yùdìng wǒ xiǎng zhù kàojìn hǎi biān de dìfāng sìzhōu ānjìng yìdiǎn · We need to book hotels in advance. I want to stay somewhere near the sea, with some peace and quiet around.

david 花蓮的街道上行人多嗎？我想走路去夜市的攤位吃東西。
Huālián de jiēdào shàng xíngrén duō ma wǒ xiǎng zǒulù qù yèshì de tānwèi chī dōngxi · Are there many people out walking in Hualien's streets? I want to walk to the night-market stalls to eat.

zhiming 晚上很多。花蓮的風景美得難以形容，你們一定會愛上那裡。
wǎnshàng hěn duō Huālián de fēngjǐng měi de nányǐ xíngróng nǐmen yídìng huì ài shàng nàlǐ · In the evening, lots. The scenery in Hualien is too beautiful for words: you're going to love it.

anna 那每天早上七點出發，誰都不能例外喔，大衛！別再錯過了！
nà měi tiān zǎoshàng qī diǎn chūfā shéi dōu bù néng lìwài ō Dàwèi bié zài cuòguò le · So we leave at seven every morning, and nobody's an exception, David! Don't miss it this time!

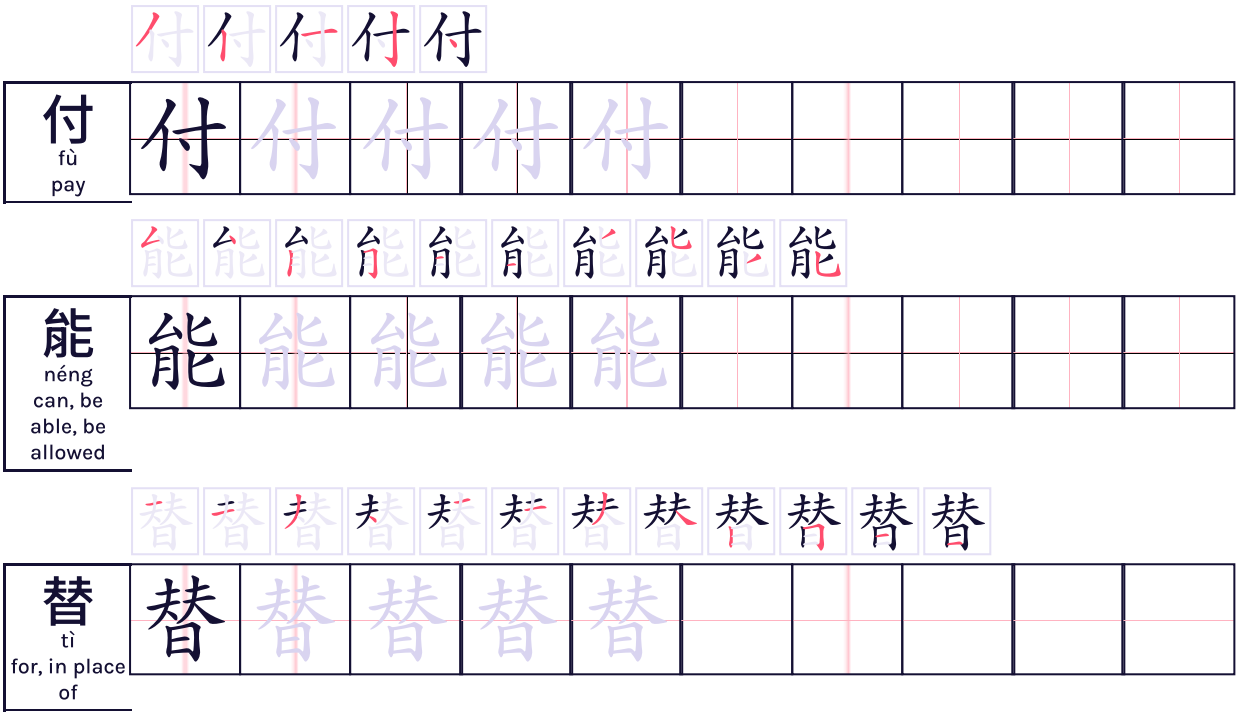
david 七點？你瘋了嗎？
qī diǎn nǐ fēng le ma · Seven? Are you mad?

zhiming 以上就是我的計畫。大家都同意的話，我們就這麼決定了！
yǐshàng jiù shì wǒ de jìhuà dàjiā dōu tóngyì dehuà wǒmen jiù zhème juédìng le · That's my plan. If everyone agrees, it's settled!

write it trace the grey, then write your own

肚 肚 肚 肚 肚 肚 肚

肚 dù belly	肚	肚	肚	肚	肚					



good to know · 位於 (be located in) and 前往 (head for) are written, careful words: you'll see them on signs, maps and in announcements. In speech: 在 and 去. Taiwan's round-the-island trip has its own word, 環島. People do it by train, car, scooter and even by bike.

Routes, destinations, detours: you can plan a whole trip in Chinese now. The map is ready!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 124 customs and itineraries

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 19 · on the road

Read an itinerary, talk about customs, imports and drivers, and say “I’d rather…” with 寧願……也(不)要.

Every trip has a moment where someone says “I’d rather take the train than…”: now you can say it too.

words

word	pinyin	meaning	example
海外	hǎiwài	overseas	從海外寄來的東西，要先檢查。 Things sent from overseas have to be checked first.
進口	jìnkǒu	import	這家店賣很多進口的水果。 This shop sells lots of imported fruit.
故鄉	gùxiāng	home town, homeland	過年以前，大家陸續回故鄉了。 Before New Year, people go back to their home towns one after another.
區域	qūyù	area, region	停車的區域在大門右邊。 The parking area is to the right of the front door.
駕駛	jiàshǐ	drive; driver	這次旅行，志明是我們的駕駛。 On this trip, Zhiming is our driver.
汽油	qìyóu	petrol, gasoline	現在汽油很貴。 Petrol is expensive now.
海關	hǎiguān	customs	他的東西被海關留下了。 His things were held at customs.
行程	xíngchéng	itinerary, schedule	明天的行程排得太滿了。 Tomorrow’s schedule is too packed.
裡頭	lǐtou	inside	箱子裡頭是什麼？ What’s inside the box?
旅行社	lǚxíngshè	travel agency	旅行社把行程寄來了。 The travel agency has sent the itinerary.
內部	nèibù	inside, interior	這輛車外部很舊，可是內部很新。 This car is old on the outside but new inside.
外部	wàibù	outside, exterior	這棟房子的外部很漂亮。 The outside of this building is lovely.
運輸	yùnshū	transport	汽油和運輸的費用都算在裡頭了。 Petrol and transport costs are all included.
陸續	lùxù	one after another	朋友們陸續到了，我們出發吧！ Our friends are arriving one by one: let’s go!
鬧	nào	make a fuss, make a racket	小黑，你別鬧了！ Xiaohei, stop making a fuss!
強烈	qiángliè	strong, intense	下午的陽光很強烈，記得戴帽子。 The afternoon sun is strong: remember to wear a hat.

如同	rútóng	be like, as if	王|阿姨對我們如同家人一樣。 Auntie Wang treats us just like family.
寧願	níngyuàn	would rather	我寧願坐火車，也不要開車。 I'd rather take the train than drive.

pattern 寧願……也(不)要……: would rather

someone | 寧願 | the choice you accept | 也要 / 也不要 | what you want / refuse

寧願 A，也不要 B: "I'd rather A than B": A isn't great, but B is worse. 寧願 A，也要 B: "I'll put up with A, as long as I get B". 寧可 is a more formal twin of 寧願 that you'll meet later. On its own, 我寧願不去 is "I'd rather not go".

我寧願坐火車，也不要自己開車。 **wǒ níngyuàn zuò huǒchē yě bú yào zìjǐ kāichē** I'd rather take the train than drive myself.

他寧願住遠一點，也要住在安靜的地方。 **tā níngyuàn zhù yuǎn yìdiǎn yě yào zhù zài ānjìng de dìfāng** He'd rather live a bit further out, as long as it's somewhere quiet.

要我一個人去海關？我寧願不去。 **yào wǒ yí ge rén qù hǎiguān wǒ níngyuàn bú qù** Go to customs on my own? I'd rather not.

dialogue the itinerary

meiling 旅行社把行程寄來了，我念給你們聽：「第一天，臺北前往花蓮；第二天，花蓮海邊區域自由活動……」
lǚxíngshè bǎ xíngchéng jì lái le wǒ niàn gěi nǐmen tīng dì yī tiān Táiběi qiánwǎng Huālián dì èr tiān Huālián hǎi biān qūyù zìyóu huódòng · The travel agency has sent the itinerary. I'll read it out: "Day one, Taipei to Hualien. Day two, free time in the Hualien seaside area…"

anna 每天都去三四個地方？行程排得過滿了吧！我寧願少去幾個地方，也不要每天都那麼趕。
měi tiān dōu qù sānsì ge dìfāng xíngchéng pái de guò mǎn le ba wǒ níngyuàn shǎo qù jǐ ge dìfāng yě bú yào měi tiān dōu nàme gǎn · Three or four places every day? That's too packed! I'd rather see fewer places than rush around every day.

meiling 旅館已經預訂好了，都靠近海邊。
lǚguǎn yǐjīng yùdìng hǎo le dōu kàojìn hǎi biān · The hotels are already booked, all near the sea.

david 我回來了！我媽從加拿大寄來的東西，被海關留下了。
wǒ huí lái le wǒ mā cóng Jiānádà jì lái de dōngxi bèi hǎiguān liú xià le · I'm back! The stuff my mum sent from Canada has been held at customs.

meiling 為什麼？裡頭是什麼？
wèishénme lǐtou shì shénme · Why? What's inside?

david 一些我故鄉吃的東西。海關說，進口的食物要先檢查，除非有證明，否則不能拿走。
yìxiē wǒ gùxiāng chī de dōngxi hǎiguān shuō jìnkǒu de shíwù yào xiān jiǎnchá chúfēi yǒu zhèngmíng fǒuzé bù néng ná zǒu · Some food from my home town. Customs say imported food has to be checked first, and I can't take it unless I have the paperwork.

meiling 海關很嚴，誰都不能例外。
hǎiguān hěn yán shéi dōu bù néng lìwài · Customs are strict: nobody's an exception.

anna 從海外寄來的東西常常這樣，你一定有點生氣吧？
cóng hǎiwài jì lái de dōngxi chángcháng zhèyàng nǐ yídìng yǒudiǎn shēngqì ba · Things sent from overseas often get held like that. You must be a bit annoyed.

david 還好。對了，旅行的時候，誰當駕駛？
háihǎo duìle lǚxíng de shíhòu shéi dāng jiàshǐ · It's OK. Oh, by the way: on the trip, who's driving?

meiling 志明開。我寧願坐後面睡覺，也不要開車！
Zhìmíng kāi wǒ níngyuàn zuò hòumiàn shuìjiào yě bú yào kāichē · Zhiming. I'd rather sleep in the back than drive!

anna 現在汽油那麼貴，開車的費用不低吧？再說我們要長途開車。
xiànzài qìyóu nàme guì kāichē de fèiyòng bù dī ba zàishuō wǒmen yào chángtú kāichē · Petrol is so expensive now: driving won't be cheap, will it? Besides, we'll be driving long distances.

meiling 旅行社說，汽油和運輸的費用都算在裡頭了。小黑，你別鬧了！王阿姨會照顧你，如同在家一樣。
lǚxíngshè shuō qìyóu hé yùnshū de fèiyòng dōu suàn zài lǐtou le Xiǎohēi nǐ bié nào le Wáng āyí huì zhàogù nǐ rútóng zài jiā yíyàng · The agency says petrol and transport are all included. Xiaohei, stop making a fuss! Auntie Wang will look after you: it'll be just like being at home.

write it trace the grey, then write your own

筆
bǐ
pen, pencil

習
xí
practise

語
yǔ
language



所
suǒ
(measure for schools); what (所 + verb)

good to know · 駕駛 is both “to drive” (written: 小心駕駛 drive carefully) and “driver” (駕駛先生). In speech, “to drive” is 開車 and “the driver” often 司機. In Taiwan, 海關 checks are strict on meat, fruit and plants: even a sandwich with ham in it can mean a fine.

“I’d rather…” is one of the most useful things to say on any trip. 寧願 is yours now.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 125 ports and sightseeing

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 19 · on the road

Talk about harbours, crowds and sightseeing, and say “not necessarily” with 不見得.

Travel is full of “everyone says…”, and 不見得 is the polite way to say “maybe not”.

words

word	pinyin	meaning	example
空中	kōngzhōng	in the air, in the sky	從空中看，臺北很漂亮。 Taipei looks beautiful from the air.
人行道	rénxíngdào	pavement, sidewalk	騎機車不可以騎上人行道。 You mustn’t ride a scooter onto the pavement.
觀光	guānguāng	go sightseeing; tourism	很多外國人來臺灣觀光。 Lots of foreigners come to Taiwan as tourists.
一帶	yīdài	the area (around)	港口一帶都是來觀光的人。 The harbour area is full of sightseers.
入境	rùjìng	enter a country	旅客正在排隊入境。 The travellers are queuing at immigration.
輪子	lúnzi	wheel	你箱子的輪子掉了！ A wheel has come off your case!
陪同	péitóng	accompany	老人出國，最好有家人陪同。 When elderly people travel abroad, it’s best if family go with them.
預定	yùdìng	schedule, plan (for)	輪船預定十點出發。 The boat is due to leave at ten.
港口	gǎngkǒu	harbour, port	高雄的港口很大。 Kaohsiung’s harbour is huge.
運送	yùnsòng	carry, ship (goods)	這些水果是從南部運送來的。 This fruit was shipped up from the south.
高峰	gāofēng	peak	上下班是交通的高峰時間。 Commuting hours are peak traffic time.
擁擠	yǒngjǐ	crowded	週末早上的火車也這麼擁擠！ Even the Saturday-morning train is this crowded!
輪船	lúnchuán	ship, steamer	輪船預定十點出發。 The ship is due to leave at ten.
矛盾	máodùn	torn, contradictory	要|不要請假？她心裡很矛盾。 Should she take the time off? She’s torn.
哪怕	nǎpà	even if	哪怕下雨，我們也要去。 Even if it rains, we’re going.
前途	qiántú	future, prospects	這個工作很有前途。 This job has great prospects.
上下	shàngxià	about, or so (after a number)	那位導遊看起來三十歲上下。 That guide looks about thirty.

不見得	bùjiànde	not necessarily	貴的旅館不見得比較舒服。 An expensive hotel isn't necessarily more comfortable.

pattern 不見得: not necessarily, i doubt it

what people think **不見得** **is true**

不見得 means "not necessarily, not always": it gently doubts what someone assumes. Put it before the verb or adjective (貴的不見得好), or say it alone as a reply: 我看不見得 (I'm not so sure). It's softer than 不是.

人多的餐廳不見得好吃。 **rén duō de cāntīng bújiànde hǎochī** A busy restaurant isn't necessarily good.

今天出發，不見得買得到船票。 **jīntiān chūfā bújiànde mǎi de dào chuán piào** If we go today, we won't necessarily get boat tickets.

「他一定會來吧？」「不見得。他最近很忙。」 **tā yídìng huì lái ba bújiànde tā zuìjìn hěn máng** "He'll definitely come, won't he?" "Not necessarily. He's been busy lately."

dialogue a day at the harbour

david 週末早上的火車也這麼擁擠！乘客一批一批地上車。
zhōumò zǎoshàng de huǒchē yě zhème yǒngjǐ chéngkè yì pī yì pī de shàng chē · Even the weekend morning train is this crowded! Passengers are getting on in waves.

anna 現在是旅遊的高峰嘛，外出的人特別多。你看，港口一帶都是來觀光的人。從人數來看，今天的船票不見得買得到。
xiànzài shì lǚyóu de gāofēng ma wàichū de rén tèbié duō nǐ kàn gǎngkǒu yídài dōu shì lái guānguāng de rén cóng rénshù lái kàn jīntiān de chuán piào bújiànde mǎi de dào · It's peak travel season: lots of people are out and about. Look, the whole harbour area is full of sightseers. Judging by the crowds, we won't necessarily get boat tickets today.

david 別擔心，我昨天在網路上買好了。輪船預定十點出發。
bié dānxīn wǒ zuótiān zài wǎnglù shàng mǎi hǎo le lúnchuán yùdìng shí diǎn chūfā · Don't worry, I bought them online yesterday. The boat is due to leave at ten.

anna 太好了！沒有票就不能上船。哎呀，你箱子的輪子掉了！
tài hǎo le méiyǒu piào jiù bù néng shàng chuán āiyā nǐ xiāngzi de lúnzi diào le · Great! No ticket, no boat. Oops, a wheel has come off your case!

david 裡頭是我的照相機。哪怕只有一天，我也要拍很多照片。
lǐtou shì wǒ de zhàoxiàngjī nǎpà zhǐyǒu yì tiān wǒ yě yào pāi hěn duō zhàopiàn · My camera's in there. Even if it's only one day, I want to take loads of photos.

anna 你看那條大船，上面的人都是從海外來觀光的，正在排隊入境。
nǐ kàn nà tiáo dà chuán shàngmiàn de rén dōu shì cóng hǎiwài lái guānguāng de zhèng zài páiduì rùjìng · Look at that big ship: the people on it have all come from overseas to sightsee, and they're queuing to go through immigration.

david 旁邊那些船在運送水果嗎？對了，美玲說她很矛盾。工作才開始不久，請那麼多天假，不知道對前途好不好。
pángbiān nàxiē chuán zài yùnsòng shuǐguǒ ma duìle Měilíng shuō tā hěn máodùn gōngzuò cái kāishǐ bùjiǔ qǐng nàme duō tiān jià bù zhīdào duì qiántú hǎo bu hǎo · Are those boats beside it carrying fruit? By the way, Meiling says she's torn. She's only just started her job, and she doesn't know if taking so many days off is good for her future.

anna 請假不見得是壞事。我寧願她好好休息，也不要她每天加班到半夜。
qǐngjià bújiànde shì huài shì wǒ níngyuàn tā hǎohǎo xiūxí yě bú yào tā měi tiān jiābān dào bànyè · Taking time off isn't necessarily a bad thing. I'd rather she had a proper rest than worked late every night.

david 那我們回去以後一起勸她。快走吧，人行道上人太多了，我們得早一點去排隊。
nà wǒmen huí qù yǐhòu yìqǐ quàn tā kuài zǒu ba rénxíngdào shàng rén tài duō le wǒmen děi zǎo yìdiǎn qù páiduì · Then let's talk her round together when we get back. Come on, the pavement's packed: we need to queue early.

write it trace the grey, then write your own

程
chéng
route, order

章
zhāng
chapter
(measure
word)

讀
dú
read (aloud); study



堂
táng
(measure word for lessons); hall

good to know · 上下 after a number means “about, or so”: 三十歲上下 about thirty, 一百人上下 around a hundred people. 左右 works the same way. 哪怕 (even if) always pairs with 也 or 都: 哪怕只有一天，我也要去.

Crowds, harbours, boats: and a polite 不見得 for when everyone is a bit too sure. Nice sailing!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 126 upstream, downstream

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 19 · on the road

Talk about rivers, guides, guesthouses and getting lost, and say “never again” with 再也不 / 再也沒.

Every group has one hike where the leader gets everyone lost, and someone says “never again!”

words

word	pinyin	meaning	example
州	zhōu	state, prefecture	美國有五十個州。 The USA has fifty states.
來回	láihuí	go there and back; round trip	來回要五個小時。 It’s five hours there and back.
一旁	yīpáng	at the side	我們先在一旁休息一下。 Let’s rest at the side for a bit.
帶路	dàilù	lead the way	你來帶路，我們跟著你。 You lead the way and we’ll follow.
動身	dòngshēn	set off	我們明天早上六點動身。 We set off at six tomorrow morning.
客房	kèfáng	guest room	天黑以前一定要回到客房。 We must be back at the guesthouse before dark.
中途	zhōngtú	halfway, on the way	我們中途休息了兩次。 We stopped twice on the way.
對岸	duìàn	the other bank, opposite shore	河的對岸有一家小店。 There’s a little shop on the other side of the river.
上游	shàngyóu	upstream	我們往上游走吧。 Let’s walk upstream.
下游	xiàyóu	downstream	下游的水比較多。 There’s more water downstream.
內地	nèidì	inland, the interior	加拿大內地的冬天特別冷。 Winters in inland Canada are especially cold.
赴	fù	go to, attend (formal)	明天我還要赴一個朋友的約。 Tomorrow I’ve also got to meet a friend.
迷失	míshī	lose (one’s way)	我們在山裡迷失了方向。 We lost our way in the mountains.
面臨	miànlín	face, be faced with	我們面臨一個大問題。 We’re faced with a big problem.
偶然	ǒurán	by chance, accidental	一個偶然的機會，我認識了她。 I met her by chance.
悄悄	qiǎoqiǎo	quietly, on the quiet	他悄悄地{de-tw3}走了。 He left without a sound.

深夜	shēnyè	late at night	我們到的時候，已經深夜了。 By the time we arrived, it was late at night.
適用	shìyòng	apply, be valid for	請問，這張票週末也適用嗎？ Excuse me, is this ticket valid at weekends too?

pattern 再也不 / 再也沒: never again, not any more

someone | 再也不 | verb (+ 了) | / 再也沒 | verb (+ 過)

再也不 + verb is a firm “never again” about the future or a habit: 我再也不遲到了 (I’ll never be late again). 再也沒 + verb looks back: since then, it never happened again: 我再也沒見過他. Note the order: 再也 comes first, then 不 or 沒.

吃過那家的麵，我再也不想吃別的店了。 **chī guo nà jiā de miàn wǒ zàiyě bù xiǎng chī biéde diàn le** After eating that place’s noodles, I never want to eat anywhere else.

那本書借給他以後，我就再也沒看到了。 **nà běn shū jiè gěi tā yǐhòu wǒ jiù zàiyě méi kàn dào le** After I lent him that book, I never saw it again.

我們面臨一個問題：天快黑了，可是再也找不到那條路了。 **wǒmen miànlín yí ge wèntí tiān kuài hēi le kěshì zàiyě zhǎo bu dào nà tiáo lù le** We had a problem: it was nearly dark, and we just couldn’t find that path any more.

dialogue david leads the way

david 跟我走！我來帶路，絕對不會錯。
gēn wǒ zǒu wǒ lái dàilù juéduì bú huì cuò · Follow me! I'll lead the way: we can't go wrong.

zhiming 你千萬別走錯。來回要五個小時，天黑以前一定要回到客房。明天我還要赴一個朋友的約。
nǐ qiānwàn bié zǒu cuò láihuí yào wǔ ge xiǎoshí tiān hēi yǐqián yídìng yào huí dào kèfáng míngtiān wǒ háiyào fù yí ge péngyǒu de yuē · Whatever you do, don't take a wrong turn. It's five hours there and back, and we have to be at the guesthouse before dark. Tomorrow I've got to meet a friend, too.

anna 我們已經走了三個小時了，怎麼還沒到達那座橋？
wǒmen yǐjīng zǒu le sān ge xiǎoshí le zěnme hái méi dàodá nà zuò qiáo · We've been walking for three hours: how come we haven't reached that bridge yet?

david 嗯……河的對岸好像跟剛才不一樣。我們是在往上游走，還是往下游走？
en hé de duìàn hǎoxiàng gēn gāngcái bù yíyàng wǒmen shì zài wǎng shàngyóu zǒu háishì wǎng xiàyóu zǒu · Hmm… the other bank looks different from before. Are we walking upstream or downstream?

zhiming 大衛，我們好像迷失方向了。
Dàwèi wǒmen hǎoxiàng míshī fāngxiàng le · David, I think we've lost our way.

anna 天越來越暗，地圖上的路線都很模糊。
tiān yuèláiyuè àn dìtú shàng de lùxiàn dōu hěn móhú · It's getting darker, and the routes on the map are hard to make out.

david 對不起……加拿大內地的山我爬過很多次，可是那裡的路跟這裡的不一樣，那些方法在這裡不適用。
duìbùqǐ Jiānádà nèidì de shān wǒ pá guo hěn duō cì kěshì nàlǐ de lù gēn zhèlǐ de bù yíyàng nàxiē fāngfǎ zài zhèlǐ bú shìyòng · Sorry… I've climbed loads of mountains in inland Canada, but the trails there are different: what works there doesn't work here.

anna 沒關係，第一次走這條路，不免會走錯。
méiguānxi dì yī cì zǒu zhè tiáo lù bùmiǎn huì zǒu cuò · Never mind: first time on this path, it's only natural to go wrong.

zhiming 算了，這也算是一次經驗。我們先在一旁休息，看一下地圖。
suànle zhè yě suànshì yí cì jīngyàn wǒmen xiān zài yìpáng xiūxí kàn yíxià dìtú · Never mind, this counts as experience too. Let's rest at the side for a bit and look at the map.

anna 終於到了！都已經深夜了，老闆還悄悄地給我們開了門。
zhōngyú dào le dōu yǐjīng shēnyè le lǎobǎn hái qiāoqiāo de gěi wǒmen kāi le mén · We made it at last! It's the middle of the night, and the owner still quietly let us in.

david 我再也不帶路了！
wǒ zàiyě bú dàilù le · I'm never leading the way again!

zhiming 我們繞了好久，來回走了八個小時！
wǒmen rào le hǎo jiǔ láihuí zǒu le bā ge xiǎoshí · We went round and round: eight hours there and back!

anna 你帶路不見得不好，下次記得先看地圖就好。
nǐ dàilù bújiànde bù hǎo xià cì jìde xiān kàn dìtú jiù hǎo · You're not necessarily a bad guide. Just remember to look at the map first next time.

write it trace the grey, then write your own

技 技 技 技 技 技 技

技
jì
skill

博
bó
broad, learned

獎
jiǎng
award

翻
fān
turn over; flip through

good to know · 悄悄 (quietly, on the quiet) usually comes with 地: 悄悄地走了 left without a sound. 赴 (go to, attend) is a formal word: 赴約 keep an appointment, 赴宴 attend a banquet. 赴朋友的約 puts the friend inside.

Upstream, downstream, lost and found: and now you can promise “never again” in Chinese. (David won’t keep it.)
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 127 traffic jam!

Talk about traffic jams, delays and city streets, and say "while" with 一面……一面……

The first hour of every road trip is spent in traffic: now you can complain about it in Chinese.

words

word	pinyin	meaning	example
塞車	sāichē	traffic jam; jammed	星期五晚上，鬧區常常塞車。 Downtown is often jammed on Friday evenings.
零件	língjiàn	spare part, component	車子壞了，在等零件。 The car has broken down and is waiting for a part.
度過	dùguò	spend (time), get through	我在臺南度過了很快樂的一個月。 I spent a very happy month in Tainan.
誤點	wùdiǎn	be delayed (trains, planes)	今天的火車都誤點了。 All the trains are delayed today.
半路	bànlù	halfway, on the way	我們在半路上遇到大雨。 We got caught in heavy rain on the way.
超重	chāozhòng	be overweight	你的行李超重了，得{dei3-tw}多付錢。 Your luggage is overweight: you'll have to pay extra.
車票	chēpiào	(bus, train) ticket	我的車票是下午三點的。 My ticket is for three in the afternoon.
大街	dàjiē	main street, avenue	大街上的路燈都亮了。 The street lights are on along the main road.
鬧區	nàoqū	downtown, busy district	這家店在鬧區，很好找。 This shop is downtown, so it's easy to find.
轉向	zhuǎnxiàng	turn, change direction	前面塞車，我們轉向走別的路吧。 There's a jam ahead: let's turn off and go another way.
走道	zǒudào	aisle, corridor	請不要把行李放在走道上。 Please don't leave your luggage in the aisle.
路燈	lùdēng	street light	這條路晚上沒有路燈，很暗。 This road has no street lights at night: it's very dark.
明確	míngquè	clear, definite	志明給了我們很明確的路線。 Zhiming gave us a very clear route.
盆	pén	pot, basin (measure word)	王|阿姨送了我們一盆花。 Auntie Wang gave us a pot of flowers.
其餘	qíyú	the rest, the others	一個人開車，其餘的人可以睡覺。 One person drives and the rest can sleep.
事物	shìwù	thing(s), things in the world	旅行讓我們看到很多新的事物。 Travel lets us see lots of new things.
一面	yīmiàn	while, at the same time	他一面開車，一面聽廣播。 He listens to the radio while he drives.

pattern 一面……一面……: while, at the same time

someone | 一面 | action 1 | 一面 | action 2

一面 A 一面 B: doing A and B at the same time, like 一邊……一邊……. It sounds a little more written, and works well for longer actions and for doing one thing while saying another. Both verbs need the same person doing them.

她一面工作，一面上課。 **tā yímiàn gōngzuò yímiàn shàngkè** She works and takes classes at the same time.

我們一面走，一面聊天。 **wǒmen yímiàn zǒu yímiàn liáotiān** We chatted as we walked.

他一面說「沒問題」，一面看時間。 **tā yímiàn shuō méi wèntí yímiàn kàn shíjiān** He said “no problem” while looking at his watch.

dialogue stuck in taipei

meiling 大街上的路燈都亮了，我們還在臺北！
dàjiē shàng de lùdēng dōu liàng le wǒmen hái zài Táiběi · The street lights are on, and we're still in Taipei!

david 現在是下班時間嘛，路上的車特別多。
xiànzài shì xiàbān shíjiān ma lù shàng de chē tèbié duō · It's the evening rush hour, after all: there's loads of traffic.

zhiming 星期五晚上的鬧區就是這樣。我一面開車，一面聽廣播，聽一下前面怎麼了。
xīngqíwǔ wǎnshàng de nàoqū jiù shì zhèyàng wǒ yímiàn kāichē yímiàn tīng guǎngbò tīng yíxià qiánmiàn zěnme le · Downtown on a Friday evening is always like this. I'll listen to the radio while I drive and find out what's happening ahead.

david 廣播說，前方有一輛車壞了，在等零件。
guǎngbò shuō qiánfāng yǒu yí liàng chē huài le zài děng língjiàn · The radio says a car's broken down up ahead and is waiting for a spare part.

anna 那我們轉向，從旁邊的街道走吧？
nà wǒmen zhuǎnxiàng cóng pángbiān de jiēdào zǒu ba · Shall we turn off, then, and take the side streets?

zhiming 好主意。再不轉，我們就要在車上度過整個晚上了！
hǎo zhǔyì zài bù zhuǎn wǒmen jiù yào zài chē shàng dùguò zhěng ge wǎnshàng le · Good idea. If we don't turn now, we'll be spending the whole night in the car!

meiling 還好我們沒坐火車。新聞說，今天的火車都誤點了。我朋友買了車票，在半路上等了一個多小時。
háihǎo wǒmen méi zuò huǒchē xīnwén shuō jīntiān de huǒchē dōu wùdiǎn le wǒ péngyǒu mǎi le chēpiào zài bànlù shàng děng le yí ge duō xiǎoshí · Good thing we didn't take the train. The news says all the trains are delayed today. A friend of mine bought a ticket and was stuck halfway for over an hour.

anna 志明的路線很明確：今天晚上只要到花蓮就好。他開車，其餘的人可以睡覺。
Zhìmíng de lùxiàn hěn míngquè jīntiān wǎnshàng zhǐ yào dào Huālián jiù hǎo tā kāichē qíyú de rén kěyǐ shuìjiào · Zhiming's route is clear: tonight we just need to reach Hualien. He drives, and the rest of us can sleep.

david 我睡不著。我要一面看窗外，一面把路上的事物都拍下。
wǒ shuìbùzháo wǒ yào yímiàn kàn chuāng wài yímiàn bǎ lù shàng de shìwù dōu pāi xià · I can't sleep. I want to look out of the window and photograph everything along the way.

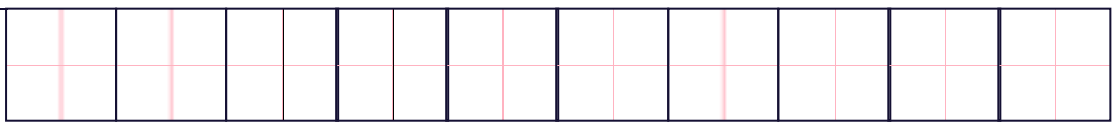
meiling 在車上等了一個小時，我心裡只有恨！我再也不在星期五晚上出門了！
zài chē shàng děng le yí ge xiǎoshí wǒ xīn lǐ zhǐyǒu hèn wǒ zàiyě bú zài xīngqíwǔ wǎnshàng chūmén le · An hour in a traffic jam: my heart is full of hatred! I'm never going out on a Friday evening again!

anna 別鬧了，美玲！
bié nào le Měilíng · Stop making a fuss, Meiling!

zhiming 別生氣，車子動了！花蓮，我們來了！
bié shēngqì chēzi dòng le Huālián wǒmen lái le · Don't be cross: we're moving! Hualien, here we come!

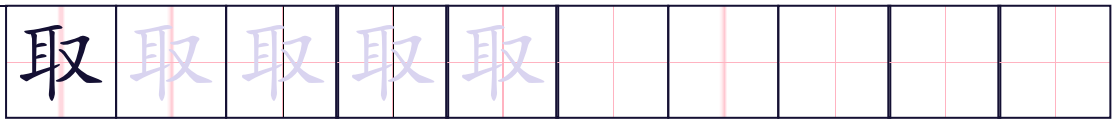
write it trace the grey, then write your own

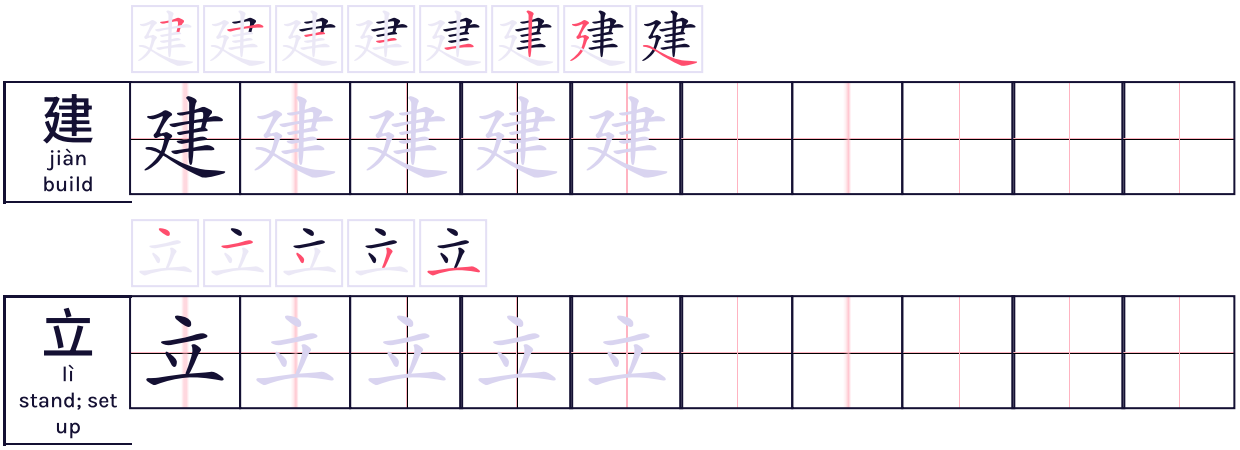
專
zhuān
single, focused





取
qǔ
take, fetch; withdraw





good to know · 塞車 is Taiwan's everyday word for a traffic jam (literally "stuffed with cars"); on the mainland you'll also hear 堵車. 誤點 is what trains and planes do when they're late: 火車誤點了. For people, say 遲到.

You drove through a whole Friday-night jam in Chinese. The open road starts tomorrow!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 128 mission: the round-the-island trip

Read a guesthouse notice and follow a five-day trip round Taiwan: roads, harbours, traffic, family and the way home.

Going round the island is a Taiwanese rite of passage: the whole of unit 19 comes back on one road trip.

chapter 1

anna 我們昨天深夜才到，我一進客房就睡著了。你們看，門口有一張通知。
wǒmen zuótiān shēnyè cái dào wǒ yí jìn kèfáng jiù shuìzháo le nǐmen kàn ménkǒu yǒu yì zhāng tōngzhī · We only got in late last night: I fell asleep the moment I walked into the room. Look, there's a notice by the door.

meiling 我念給大家聽：「各位客人好：一、早餐七點到九點，在一樓。二、晚上十一點以後就關門了，深夜返回的客人，請事先打電話給櫃臺，誰都不能例外。三、外出的時候，請把鑰匙留在櫃臺。四、這一帶的道路晚上很暗，行人請走人行道。五、停車的區域在大門右邊。六、前往港口和車站的公車，每半個小時一班；需要導遊陪同的客人，請事先預訂。以上，謝謝大家！」
wǒ niàn gěi dàjiā tīng gèwèi kèrén hǎo yī zǎocān qī diǎn dào jiǔ diǎn zài yì lóu èr wǎnshàng shíyī diǎn yǐhòu jiù guān mén le shēnyè fǎnhuí de kèrén qǐng shìxiān dǎdiànhuà gěi guìtái shéi dōu bù néng lìwài sān wàichū de shíhòu qǐng bǎ yàoshi liú zài guìtái sì zhè yídài de dàolù wǎnshàng hěn àn xíngrén qǐng zǒu rénxíngdào wǔ tíng chē de qūyù zài dàmén yòubiān liù qiánwǎng gǎngkǒu hé chēzhàn de gōngchē měi bàn ge xiǎoshí yì bān xūyào dǎoyóu péitóng de kèrén qǐng shìxiān yùdìng yǐshàng xièxie dàjiā · I'll read it out: "Dear guests: 1. Breakfast is from seven to nine, on the ground floor. 2. The front door is locked after 11 pm: guests coming back late must phone reception in advance, no exceptions. 3. When you go out, please leave your key at reception. 4. The roads around here are dark at night: pedestrians, please use the pavement. 5. Parking is to the right of the front door. 6. Buses to the harbour and the station run every half hour; guests who would like a guide to go with them, please book in advance. That's all: thank you!"

david 原來晚上十一點以後不能進來！昨天老闆悄悄地給我們開門，真不好意思。
yuánlái wǎnshàng shíyī diǎn yǐhòu bù néng jìn lái zuótiān lǎobǎn qiǎoqiǎo de gěi wǒmen kāi mén zhēn bùhǎoyìsi · So you can't get in after eleven! The owner quietly let us in last night: how embarrassing.

zhiming 今天的行程很明確：上午去海邊，下午動身前往南部。
jīntiān de xíngchéng hěn míngquè shàngwǔ qù hǎi biān xiàwǔ dòngshēn qiánwǎng nánbù · Today's plan is clear: the beach this morning, then we set off south in the afternoon.

anna 花蓮四周都是山和海，美得難以形容。可是今天的陽光很強烈，大家記得戴帽子！
Huālián sìzhōu dōu shì shān hé hǎi měi de nányǐ xíngróng kěshì jīntiān de yángguāng hěn qiángliè dàjiā jìde dài màozi · Hualien is all mountains and sea: it's too beautiful for words. But the sun is strong today, so remember your hats, everyone!

chapter 2

zhiming 我一面開車，一面聽你們聊天，一點都不累。

wǒ yímiàn kāichē yímiàn tīng nǐmen liáotiān yìdiǎn dōu bú lèi · I'm driving and listening to you lot chat: I'm not tired at all.

meiling 左邊是海，右邊是山。我寧願在這裡多住幾天，也不要回臺北上班！

zuǒbiān shì hǎi yòubiān shì shān wǒ níngyuàn zài zhèlǐ duō zhù jǐ tiān yě bú yào huí Táiběi shàngbān · Sea on the left, mountains on the right. I'd rather stay here a few more days than go back to work in Taipei!

david 從空中看，這條路一定很漂亮。這條路線比西部的高速公路來得慢，可是風景好太多了。

cóng kōngzhōng kàn zhè tiáo lù yídìng hěn piàoliàng zhè tiáo lùxiàn bǐ xībù de gāosù gōnglù lái de màn kěshì fēngjǐng hǎo tài duō le · This road must look amazing from the air. The route is slower than the motorway in the west, but the scenery is so much better.

anna 前方有一批騎腳踏車的人！他們是繞著臺灣騎的吧？

qiánfāng yǒu yì pī qí jiǎotàchē de rén tāmen shì rào zhe Táiwān qí de ba · There's a group of cyclists up ahead! Are they riding round Taiwan?

zhiming 應該是。長途騎車的強度很高，缺乏休息的話，很容易受傷。

yīnggāi shì chángtú qí chē de qiángdù hěn gāo quēfá xiūxí dehuà hěn róngyì shòushāng · Probably. Long-distance cycling is tough: if you don't rest enough, it's easy to get hurt.

meiling 哎呀，汽油快用光了！我們中途得找地方加油。

āiyā qìyóu kuài yòng guāng le wǒmen zhōngtú děi zhǎo dìfāng jiāyóu · Oh no, we're nearly out of petrol! We'll have to find somewhere to fill up on the way.

david 我來帶路！……算了，我再也不帶路了。

wǒ lái dàilù suànle wǒ zàiyě bú dàilù le · I'll show the way! …On second thoughts, I'm never leading the way again.

zhiming 放心，我是駕駛，路我熟。半路上有加油的地方，就在靠近海邊的地方。這次我們絕對不會迷失方向。

fàngxīn wǒ shì jiàshǐ lù wǒ shóu bànlù shàng yǒu jiāyóu de dìfāng jiù zài kàojìn hǎi biān de dìfāng zhè cì wǒmen juéduì bú huì míshī fāngxiàng · Relax, I'm the driver and I know the road. There's a petrol station halfway, near the sea. This time we definitely won't get lost.

chapter 3

david 高雄的港口好大！那條大輪船是運送什麼的？

Gāoxióng de gǎngkǒu hǎo dà nà tiáo dà lúnchuán shì yùnsòng shénme de · Kaohsiung's harbour is huge! What does that big ship carry?

zhiming 進口的汽車和零件。很多東西從海外運輸到臺灣，都要經過這裡的海關。

jìnkǒu de qìchē hé língjiàn hěn duō dōngxi cóng hǎiwài yùnshū dào Táiwān dōu yào jīngguò zhèlǐ de hǎiguān · Imported cars and spare parts. Lots of goods shipped to Taiwan from overseas go through customs here.

anna 旁邊那條船的乘客正在陸續入境，帶他們的導遊看起來五十歲上下。港口一帶都是來觀光的人，人行道上好擁擠。

pángbiān nà tiáo chuán de chéngkè zhèng zài lùxù rùjìng dài tāmen de dǎoyóu kànqǐlái wǔshí suì shàngxià gǎngkǒu yídài dōu shì lái guānguāng de rén rénxíngdào shàng hǎo yǒngjǐ · The passengers on the ship next to it are coming ashore one after another: their guide looks about fifty. The whole harbour area is full of sightseers: the pavement is packed.

meiling 週末是高峰嘛。哪怕人再多，我們也要去吃海鮮！

zhōumò shì gāofēng ma nǎpà rén zài duō wǒmen yě yào qù chī hǎixiān · It's peak time at weekends. However crowded it is, we're having seafood!

david 我在網路上看到一家很有名的店。可是，人多的店不見得好吃……

wǒ zài wǎnglù shàng kàn dào yì jiā hěn yǒumíng de diàn kěshì rén duō de diàn bújiànde hǎochī · I saw a really famous place online. But a busy restaurant isn't necessarily a good one…

zhiming 這家我吃過，至今還忘不了它的味道。相信我！吃完我們就動身，預定四點到達臺南。

zhè jiā wǒ chī guo zhìjīn hái wàng bu liǎo tā de wèidào xiāngxìn wǒ chī wán wǒmen jiù dòngshēn yùdìng sì diǎn dàodá Táinán · I've eaten there, and I still can't forget the taste. Trust me! After we eat we'll set off: we're due in Tainan at four.

chapter 4

grandma lin 你們來了！從高雄來回才一個多小時，怎麼這麼晚？
nǐmen lái le cóng Gāoxióng láihuí cái yí ge duō xiǎoshí zěnme zhème wǎn · You're here! Kaohsiung is barely an hour away: why are you so late?

meiling 奶奶，半路上塞車，我們在大街上等了半個小時。
nǎinai bànlù shàng sāichē wǒmen zài dàjiē shàng děng le bàn ge xiǎoshí · Grandma, there was a traffic jam halfway, and we were stuck on the main road for half an hour.

grandma lin 臺南的街道小，車子多，週末的鬧區都這樣。來，先喝杯茶。
Táinán de jiēdào xiǎo chēzi duō zhōumò de nàoqū dōu zhèyàng lái xiān hē bēi chá · Tainan's streets are small and there are lots of cars: downtown is always like this at weekends. Come, have some tea first.

david 奶奶，這裡是您的老家嗎？
nǎinai zhèlǐ shì nín de lǎojiā ma · Grandma, is this where your family comes from?

grandma lin 不是，我的老家在鄉下。我十六歲來臺南工作，在這裡度過了六十多年，臺南就像我的第二個故鄉。門口那兩盆花，是美玲的爺爺種的。他走了以後，我再也沒換過。
bú shì wǒ de lǎojiā zài xiāngxià wǒ shíliù suì lái Táinán gōngzuò zài zhèlǐ dùguò le liùshí duō nián Táinán jiù xiàng wǒ de dì èr ge gùxiāng ménkǒu nà liǎng pén huā shì Měilíng de yéye zhòng de tā zǒu le yǐhòu wǒ zàiyě méi huàn guo · No, my family home is in the countryside. I came to Tainan to work at sixteen and I've spent over sixty years here: Tainan is like a second home town to me. Those two pots of flowers by the door were planted by Meiling's grandpa. Since he passed away, I've never changed them.

grandma lin 美玲，工作的事，你還矛盾嗎？你的前途很重要，可是身體更重要。
Měilíng gōngzuò de shì nǐ hái máodùn ma nǐ de qiántú hěn zhòngyào kěshì shēntǐ gèng zhòngyào · Meiling, are you still torn about work? Your future matters, but your health matters more.

meiling 不矛盾了。這次出來玩，我想清楚了：偶爾休息一下，不見得是壞事。
bù máodùn le zhè cì chū lái wán wǒ xiǎng qīngchǔ le ǒuěr xiūxí yíxià bújiànde shì huài shì · Not any more. On this trip I've worked it out: taking a break now and then isn't necessarily a bad thing.

anna 大衛坐在一旁，一面吃奶奶做的菜，一面說「太好吃了」，已經說了十次了！
Dàwèi zuò zài yìpáng yímiàn chī nǎinai zuò de cài yímiàn shuō tài hǎochī le yǐjīng shuō le shí cì le · David is sitting at the side eating Grandma's cooking and saying "so good!": that's ten times now!

chapter 5

meiling 公司臨時要我明天去上班，我得先坐火車回去。我的車票是下午三點的。
gōngsī línshí yào wǒ míngtiān qù shàngbān wǒ děi xiān zuò huǒchē huí qù wǒ de chēpiào shì xiàwǔ sān diǎn de · Work has suddenly asked me to come in tomorrow, so I have to go back first by train. My ticket is for three o'clock.

zhiming 車站在鬧區，這時候一定塞車。我們早一點轉向，走別的路。
chēzhàn zài nàoqū zhè shíhòu yídìng sāichē wǒmen zǎo yìdiǎn zhuǎnxiàng zǒu biéde lù · The station is downtown: there'll be traffic now for sure. Let's turn off early and take another road.

anna 火車又誤點了二十分鐘！美玲，你坐靠走道的位子，下車比較方便。
huǒchē yòu wùdiǎn le èrshí fēnzhōng Měilíng nǐ zuò kào zǒudào de wèizi xià chē bǐjiào fāngbiàn · The train's twenty minutes late again! Meiling, take an aisle seat: it's easier to get off.

david 下個月我要回加拿大，我的箱子已經超重了，輪子都快掉了。裡頭都是臺灣的東西！
xià ge yuè wǒ yào huí Jiānádà wǒ de xiāngzi yǐjīng chāozhòng le lúnzi dōu kuài diào le lǐtou dōu shì Táiwān de dōngxi · Next month I'm going back to Canada, and my case is already overweight: the wheels are about to come off. It's full of things from Taiwan!

zhiming 你上次錯過了飛機，這次千萬別再錯過！機票要早一點買。
nǐ shàng cì cuòguò le fēijī zhè cì qiānwàn bié zài cuòguò jīpiào yào zǎo yìdiǎn mǎi · You missed your flight last time: whatever you do, don't miss it this time! Buy your plane ticket early.

david 上次錯過了飛機，這次我不免有點緊張，所以機票早就買好了。
shàng cì cuòguò le fēijī zhè cì wǒ bùmiǎn yǒudiǎn jǐnzhāng suǒyǐ jīpiào zǎo jiù mǎi hǎo le · After missing the flight last time, I can't help being a bit nervous this time, so I bought the ticket ages ago.

meiling 這次在外地玩了五天，看到了好多新的事物。我至今還不相信，我們真的繞著臺灣走了一趟！
zhè cì zài wàidì wán le wǔ tiān kàn dào le hǎo duō xīn de shìwù wǒ zhìjīn hái bù xiāngxìn wǒmen zhēnde rào zhe Táiwān zǒu le yí tàng · Five days out of town, and so many new things. I still can't believe we really went all the way round Taiwan!

anna 回到臺北的時候，大街上的路燈都亮了。車子要還，可是還以前要全面檢查一次。
huí dào Táiběi de shíhòu dàjiē shàng de lùdēng dōu liàng le chēzi yào huán kěshì huán yǐqián yào quánmiàn jiǎnchá yí cì · By the time we get back to Taipei, the street lights will be on. We have to return the car, and before that it needs a full check.

david 這是我在臺灣最好的記憶。下次的目的地是哪裡？其餘的地方，我們明年再去吧！
zhè shì wǒ zài Táiwān zuìhǎo de jìyì xià cì de mùdìdì shì nǎlǐ qíyú de dìfāng wǒmen míngnián zài qù ba · This is my best memory of Taiwan. Where are we going next time? The rest of the island can wait till next year!

chapter 6 weather and traffic

zhiming 「各位早安，現在是天氣和交通時間。」

gèwèi zǎoān xiànzài shì tiānqì hé jiāotōng shíjiān · "Good morning, everyone. It's time for the weather and traffic."

zhiming 「今天北部多雲，下午會下一點雨，氣溫在二十度到二十五度之間。中部和南部天氣不錯，陽光很大，出門的人記得戴帽子，也要多喝水。」

jīntiān běibù duō yún xiàwǔ huì xià yìdiǎn yǔ qìwēn zài èrshí dù dào èrshíwǔ dù zhījiān zhōngbù hé nánbù tiānqì búcuò yángguāng hěn dà chūmén de rén jìde dài màozi yě yào duō hē shuǐ · "Today it will be cloudy in the north, with a little rain in the afternoon, and temperatures between twenty and twenty-five degrees. The centre and south have good weather and strong sun, so remember a hat if you go out, and drink plenty of water."

zhiming 「公路上，往南的車很多，在臺中附近，車子開得很慢。往北的車子不算多，不過下午三點以後，進臺北以前的路可能會塞車。要回臺北的朋友，最好早一點動身。」

gōnglù shàng wǎng nán de chē hěn duō zài Táizhōng fùjìn chēzi kāi de hěn màn wǎng běi de chēzi bú suàn duō búguò xiàwǔ sān diǎn yǐhòu jìn Táiběi yǐqián de lù kěnéng huì sāichē yào huí Táiběi de péngyǒu zuìhǎo zǎo yìdiǎn dòngshēn · "On the road, there are many cars heading south, and near Taichung they are moving slowly. There aren't so many going north, but after three o'clock the road before Taipei may be jammed. If you're going back to Taipei, it's best to set off early."

zhiming 「山上的路不寬，開車要小心，也要注意路上的行人和腳踏車。如果覺得累了，請找地方休息，不要一直開。」

shān shàng de lù bù kuān kāichē yào xiǎoxīn yě yào zhùyì lù shàng de xíngrén hé jiǎotàchē rúguǒ juéde lèi le qǐng zhǎo dìfāng xiūxí bú yào yìzhí kāi · "Mountain roads are not wide, so drive carefully and watch out for pedestrians and bicycles. If you feel tired, please find somewhere to rest instead of driving non-stop."

zhiming 「今天是假日的最後一天，回家的人很多。上路以前，請先檢查輪胎和汽油，也請不要開得太快。祝大家一路平安。」

jīntiān shì jiàrì de zuìhòu yì tiān huí jiā de rén hěn duō shàng lù yǐqián qǐng xiān jiǎnchá lúntāi hé qìyóu yě qǐng bú yào kāi de tài kuài zhù dàjiā yí lù píngān · "Today is the last day of the holiday and many people are going home. Before you set out, please check your tyres and petrol, and don't drive too fast. We wish you all a safe journey."

Five days, four friends, one island, and every word of unit 19. You went all the way round. 一路順風!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**